

سکیمہ کا گانا

## Sakima's song

 Ursula Nafula

 Peris Wachuka

 Samrina Sana

 3

 اردو ur / English en

سکيھ اپنے والدین اور اپنی چر سله بہن کے ساتھ رہتے تھے۔ وہ ایک امیر آدمی کی زمین پر رہتے تھے۔ اُن کی گھس سے بنی جھونپڑی، درختوں کی قطر میں سب سے آخر پر تھی۔

...

Sakima lived with his parents and his four year old sister. They lived on a rich man's land. Their grass-thatched hut was at the end of a row of trees.

جب سكيھ تين بدل ڪا ته تو وه بيهر هو گي اور اس نه اپني بيڙي ڪهو  
دي۔ سكيھ ايڪ هنرمند لڙڪا ته۔

...

When Sakima was three years old, he fell sick and  
lost his sight. Sakima was a talented boy.

سکيھ نل بهت سل اسل سل کم کيل جو بقی چھ سل لڑکے نهل کر سکتل  
تلل۔ ملل کے طور پر، ول اپنے گل کے بڑل بزرگ ممبران کے سللھ بیٹھ  
اور ضروری ملللات کے بڑل ملل بٹ چیت کرل۔

...

Sakima did many things that other six year old boys did not do. For example, he could sit with older members of the village and discuss important matters.

سکيھ کے والدین امير آدمی کے گھر پر کم کرتے تھے۔ وہ صبح سویرے  
جلدی گھر سے چلے جتے اور ندم دیر سے گھر واپس آتے۔ سکيھ اپنی  
چھوٹی بہن کے ہاتھ رہتے۔

...

The parents of Sakima worked at the rich man's house. They left home early in the morning and returned late in the evening. Sakima was left with his little sister.

سکيھ کو گانے گانے بہت پسند تھ۔ ايک دن اُس کی ہر نے پوچھ سکيھ تم یہ  
گانے کھں سے سيکھتے ہو؟

...

Sakima loved to sing songs. One day his mother asked him, "Where do you learn these songs from, Sakima?"

سکيھ نے جواب ديے، يہ مجھے ايسے ہی آجتے ہيں امی۔ ميں انہيں اپنے  
دھغ ميں سُننہ ہوں اور پھر ميں گانہ ہوں۔

...

Sakima answered, "They just come, mother. I hear them in my head and then I sing."

سکيھ ڪو اپني چھوڻي بهن ڪي ليئ ڪڏ پسنء تھ، ڏص طور پي جب وھ  
بهوك محسوس ڪرتي تھي۔ اُس ڪي بهن اُسئ اپڏ پسنءيدھ ڪڏ ڪتئ بوئئ  
سنتي اور اُس ڪي پي سکون دھن پي جھوم اُتھتي۔

...

Sakima liked to sing for his little sister, especially, if she felt hungry. His sister would listen to him singing his favourite song. She would sway to the soothing tune.



سکيه کي يه تم ڊرڊر گ سکتے هو؟ اُس کي بهن اُس کي منت کرتی۔ سکيه  
اُس کي ڊت هنڌ اور ڊرڊر گ۔

...

“Can you sing it again and again, Sakima,” his sister would beg him. Sakima would accept and sing it over and over again.

ایک شام جب اُس کے والدین گھر آئے وہ بہت خاموش تھے۔ سکیہ جانتا تھا کہ کچھ غلط ہے۔

...

One evening when his parents returned home, they were very quiet. Sakima knew that there was something wrong.

کی پریٹنی ہے؟ امی ابو؟ سکیہ نے پوچھ۔ سکیہ کو پتہ چلا کہ امیر آدمی  
کا بیٹا ڈب ہے۔ وہ آدمی بہت اکیلا اور اداس ہے۔

...

“What is wrong, mother, father?” Sakima asked.  
Sakima learned that the rich man’s son was missing.  
The man was very sad and lonely.

میں اُس کے لیے گانے گائے ہوں۔ ہو سکتا ہے وہ دوبارہ خوش ہو جائے سکیں  
نے اپنے والدین کو بھی۔ لیکن اُس کے والدین نے منع کر دیا۔ وہ بہت امیر  
ہے اور تم صرف ایک اندھے لڑکے ہو۔ تمہیں لگانے ہے کہ کچھ تمہارا گانا اُس کی  
کوئی مدد کر سکتا ہے؟

...

“I can sing for him. He might be happy again,”  
Sakima told his parents. But his parents dismissed  
him. “He is very rich. You are only a blind boy. Do  
you think your song will help him?”



اگلے دن، سکیہ نے اپنی چھوٹی بہن سے اُسے اُمیر آدمی کے گھر تک  
لے جانے کے لیے کہا۔

...

The following day, Sakima asked his little sister to  
lead him to the rich man's house.

وہ ایک بڑکی کھڑی کے نیچے کھڑا ہو گیا اور اپنی پسندیدہ گانے لگا۔  
دھیرے دھیرے، اُس امیر آدمی کے سر کھڑکی سے نظر آنے لگا۔

...

He stood below one big window and began to sing his favourite song. Slowly, the head of the rich man began to show through the big window.

مزدور رُک گئے جو کام وہ کر رہے تھے۔ انہوں نے سکیھ کے خوبصورت  
گنے کو غور سے سُنّا، لیکن ایک آدمی نے کہّا، ابھی تک کوئی بھی ہلک کو  
حوصلہ نہیں دے پئی۔ کیّہ اندھ لڑکا اُسے حوصلہ دے پئے گا؟

...

The workers stopped what they were doing. They listened to Sakima's beautiful song. But one man said, "Nobody has been able to console the boss. Does this blind boy think he will console him?"



سکيه نه اڀر گڏ ختم ڪيڏو اور واپس ڄڻي ڪي مڙا. ليڪن امير آدمي به گڏ هوا  
ڊبر لڳو اور ڪو مهڙي ڪر ڪي ڏوڀره گو.

...

Sakima finished singing his song and turned to leave. But the rich man rushed out and said, "Please sing again."

اُسی لمحے دو آدمی کسی کو سٹریچر پر اُٹھائے لا رہے تھے۔ اُنہیں امیر  
آدمی کا بیڈ زخمی حالت میں سڑک کی دہلیز پر گرا ہوا ملا۔

...

At that very moment, two men came carrying  
someone on a stretcher. They had found the rich  
man's son beaten up and left on the side of the  
road.

امیر آدمی اپنے بیٹے کو دوپہرہ دیکھ کر بہت خوش تھ۔ اُس نے سکیہ کو اُس کی حوصلہ افزائی کے لیے انہم دیے۔ وہ اپنے بیٹے اور سکیہ کو لے کر ہسپتال گئے کہ سکیہ کی نظر دوپہرہ واپس آسکے۔

...

The rich man was so happy to see his son again. He rewarded Sakima for consoling him. He took his son and Sakima to hospital so Sakima could regain his sight.




# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

سکيما کا گانا

## Sakima's song

 Ursula Nafula

 Peris Wachuka

 Samrina Sana (ur)

